

fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen de basispensioenbijdragevoet voor het jaar 2023 vastgesteld op 44 % voor alle besturen aangesloten bij het Gesolidariseerd pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen;

Overwegende dat krachtens artikel 16, eerste lid, 2), van voornoemde wet van 24 oktober 2011 een deel van de basispensioenbijdragevoet, die verschuldigd is door de besturen die op 31 december 2011 aangesloten waren bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke besturen (ex-pool 1), kan worden gedekt door een tussenkomst van het reservefonds van dit pensioenstelsel;

Overwegende dat voor de jaren 2018, 2019, 2020, 2021 en 2022 aan de besturen ex-pool 1 telkens een korting ten belope van 3 % op de basispensioenbijdragevoet werd toegekend ten laste van het reservefonds van het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke besturen en dat ingevolge deze korting de middelen van het reservefonds verminderen met ongeveer 42 miljoen euro op jaarbasis;

Overwegende dat het saldo van dit reservefonds op 31 december 2020 256.834.338,10 euro bedraagt en dus toelaat om ook voor het jaar 2023 een identiek deel van de basispensioenbijdragevoet te dekken voor de plaatselijke besturen ex-pool 1;

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De basispensioenbijdragevoet van het Gesolidariseerd pensioenfonds van de provinciale en plaatselijke besturen verschuldigd door de besturen die op 31 december 2011 bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke besturen waren aangesloten, wordt voor het jaar 2023 ten belope van 3 % gedekt door een tussenkomst van het reservefonds van dit pensioenstelsel, zoals bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2023.

Art. 3. De minister bevoegd voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
K. LALIEUX

des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives a fixé le taux de la cotisation pension de base pour l'année 2023 à 44 % pour toutes les administrations locales affiliées au Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales;

Considérant que conformément à l'article 16, alinéa 1^{er}, 2), de la loi du 24 octobre 2011 précitée, une partie du taux de cotisation pension de base dû par les administrations qui, au 31 décembre 2011, étaient affiliées au régime commun de pension des pouvoirs locaux (ex-pool 1), peut être couverte par une intervention du fonds de réserve de ce régime de pension;

Considérant que pour chacune des années 2018, 2019, 2020, 2021 et 2022 une réduction du taux de cotisation pension de base à concurrence de 3 % a été accordée aux administrations ex-pool 1 à charge du fonds de réserve du régime commun de pension des pouvoirs locaux et que suite à cette réduction les moyens du fonds de réserve sont réduits d'environ 42 millions d'euros sur base annuelle;

Considérant que le solde de ce fonds de réserve s'élève au 31 décembre 2020 à 256.834.338,10 euros et permet donc de couvrir aussi pour l'année 2023 une partie identique du taux de cotisation pension de base des administrations ex-pool 1;

Sur la proposition de la Ministre des Pensions et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le taux de cotisation pension de base du Fonds de pension solidarisé des administrations provinciales et locales due par les administrations qui au 31 décembre 2011 étaient affiliées au régime commun de pension des pouvoirs locaux est supportée à concurrence de 3 % pour l'année 2023 par le fonds de réserve du régime commun de pension des pouvoirs locaux visé à l'article 4, § 2, de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

Art. 3. Le ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Pensions,
K. LALIEUX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2022/40523]

16 FEBRUARI 2022. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit voor te leggen, regelt de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

Het koninklijk besluit zal hiermee uitvoering geven aan artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek dat bepaalt: "De Koning bepaalt welke gegevens ter beschikking worden gesteld van het publiek via de website van de Federale Overheidsdienst Justitie en welke instanties toegang krijgen tot alle gegevens", zoals ingevoegd door artikel 59 van de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank (BS 19 juni 2019).

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2022/40523]

16 FEVRIER 2022. — Arrêté royal portant exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire relatif à l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté règle l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

L'arrêté royal portera ainsi exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, inséré par l'article 59 de la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés (M.B., 19 juin 2019) et qui dispose que « Le Roi détermine quelles données sont mises à la disposition du public via le site Internet du Service Public Fédéral Justice ainsi que les instances qui ont accès à toutes les données ».

Volgens voormelde bepaling kan het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken worden geraadpleegd op de website van de Federale Overheidsdienst Justitie op de door de Koning bepaalde wijze (*Parl. St., Kamer, DOC 54-3549/002, p. 18*).

Artikel 12 van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken (*BS 19 december 2014*), dat artikel 991quinquies van het Gerechtelijk Wetboek invoerde, voorzag reeds de vrije raadpleegbaarheid van het register op de website van de Federale Overheidsdienst Justitie (*Parl. St., Kamer, DOC 53-1499/001, p. 10*). In de toelichting werd het belang hiervan onderstreept ten aanzien van particulieren die wensen een beroep te doen op een gerechtsdeskundige. Het moet hen toelaten op eenvoudige wijze te kunnen nagaan voor welke specialisatie de gerechtsdeskundige optreedt, het gerechtelijk arrondissement en zijn coördinaten (*Parl. St., Kamer, DOC 1499/001, p. 10*).

In het voorliggende koninklijk besluit wordt m.b.t. het ter beschikking stellen van de gegevens uit het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, een onderscheid gemaakt tussen enerzijds de overheden en instanties die toegang krijgen tot alle gegevens uit het register (artikel 1) en anderzijds het publiek dat toegang krijgt tot bepaalde van die gegevens (artikel 2).

Bij het uitwerken van de regeling is er van uitgegaan dat de gerechtsdeskundigen, beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken zoveel als mogelijk zelf moeten kunnen beslissen over de ter beschikkingstelling van de gegevens uit het register. Behoudens de volledige terbeschikkingstelling van de gegevens aan de overheden en instanties voorzien in artikel 1, § 1, bepalen zij of zij beschikbaar zijn om prestaties te verlenen voor de in artikel 1, § 2 bedoelde overheden en welke gegevens met uitzondering van een minimaal aantal gegevens beschikbaar worden gesteld van het publiek (artikel 2).

Artikelsgewijze bespreking.

In artikel 1 wordt bepaald welke instanties toegang hebben tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken zoals vermeld in het artikel 555/10 § 2, 1° tot 8° van het Gerechtelijk Wetboek.

De instanties in artikel 1 hebben bijgevolg toegang tot alle gegevens. De bewoordingen van artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek stellen immers dat de Koning bepaalt “welke instanties toegang krijgen tot alle gegevens” en voorzien bijgevolg niet in een rechtsgrond om de toegankelijkheid voor de instanties te beperken tot welbepaalde gegevens (Advies Raad van State, 70.243/1 van 27 oktober (randnr. 3.1 tot 3.3)).

Het betreft ten eerste de gerechtelijke overheden, ten tweede de permanente leden van de aanvaardingscommissie bevoegd voor de gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals bedoeld in artikel 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek en ten derde de politiediensten zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

De Raad van State merkte op in het advies 70.243/1 van 27 oktober (randnr. 4) dat de reikwijdte van het begrip “gerechtelijke overheden” moet worden toegelicht en dit omwille van de rechtszekerheid. Hier aan gevolg gevend wordt verduidelijkt wat onder gerechtelijke overheden dient te worden verstaan in de zin van dit koninklijk besluit. In de zin van het artikel 1, § 1, 1° dient hieronder te worden verstaan alle magistraten van de rechterlijke orde zowel in eerste aanleg, hoger beroep en in cassatie, met andere woorden ook het openbaar ministerie, maar niet de andere overheden zoals onder meer de politiediensten, inlichtingendiensten en bestuurlijke overheden.

Ingevolge het advies van het controleorgaan op de politiebele informatie van 7 september 2021 (randnr. 13) is de toegang voor de instanties van artikel 1, § 1, 3°, beperkt tot de gegevens van het nationaal register die de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken betreffen.

Eenzelfde toegang tot alle gegevens wordt in principe ook verleend aan de overheden die op grond van het regelgevend kader waarbinnen zij functioneren geconfronteerd worden met of een beroep moeten doen op gerechtsdeskundigen, beëdigd vertalers, tolken of vertalers-tolken (zie het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnr. 26)).

De gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken kunnen via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel aangeven of zij beschikbaar zijn om prestaties te verlenen voor de in het eerste lid bedoelde overheden. De overheden waarvoor de gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken hebben aangeven niet beschikbaar te zijn om prestaties voor te leveren, hebben geen toegang tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken zoals

Conformément à la disposition précitée, le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés peut être consulté sur le site internet du Service Public Fédéral Justice de la manière déterminée par le Roi (*Doc. parl., Chambre, DOC 54-3549/002, p. 18*).

L'article 12 de la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés (*M.B., 19 décembre 2014*) qui a introduit l'article 991quinquies du Code judiciaire, prévoyait déjà la consultation libre du registre sur le site internet du Service Public Fédéral Justice (*Doc. parl., Chambre, DOC 53-1499/001, p. 10*). Dans l'exposé des motifs, l'importance de cette consultation libre a été soulignée à l'égard des particuliers qui souhaitent faire appel à un expert judiciaire. Elle doit leur permettre de vérifier de manière simple quelle est la spécialisation de l'expert judiciaire, son arrondissement judiciaire et ses coordonnées (*Doc. parl., Chambre, DOC 53-1499/001, p. 10*).

En ce qui concerne la mise à disposition des données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, le présent arrêté royal distingue, d'une part, les autorités et instances qui ont accès à toutes les données du registre (article 1^{er}) et, d'autre part, le public qui a accès à certaines de ces données (article 2).

L'élaboration du règlement repose sur le principe de base que les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés doivent pouvoir décider autant que possible eux-mêmes de la mise à disposition des données du registre. Sans préjudice de la mise à la disposition totale des données aux autorités et instances prévues à l'article 1^{er}, § 1^{er}, ils déterminent s'ils sont disponibles pour effectuer des prestations aux autorités visées à l'article 1^{er}, § 2, et quelles données sont mises à la disposition du public, à l'exception d'un nombre minimum de données (article 2).

Commentaire des articles

L'article 1^{er} définit quelles instances ont accès aux données figurant dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément à l'article 555/10, § 2, 1° à 8°, du Code judiciaire.

Les instances visées à l'article 1^{er} ont donc accès à toutes les données. Le libellé de l'article 555/10, § 2, deuxième alinéa, du Code judiciaire stipule en effet que le Roi détermine « les instances qui ont accès à toutes les données » et ne fournit donc pas de base légale pour limiter l'accès des autorités à des données spécifiques (Avis du Conseil d'Etat, 70.243/1 du 27 octobre (points 3.1 à 3.3)).

Il s'agit premièrement des autorités judiciaires, deuxièmement des membres permanents de la commission d'agrément compétente pour les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément à l'article 555/6 du Code judiciaire et troisièmement des services de police visés à l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Le Conseil d'Etat a relevé dans l'avis 70.243/1 du 27 octobre (point 4) que la portée du terme « les autorités judiciaires » doit être précisée, dans un souci de sécurité juridique. En réponse à cela, il est précisé ce qu'il faut entendre par les autorités judiciaires au sens de cet arrêté royal. Au sens de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°, il faut entendre par là tous les magistrats de l'ordre judiciaire de première instance, en appel et en cassation, c'est-à-dire également le ministère public, mais pas les autres autorités comme entre autres les services de police, les services de renseignement et les autorités administratives.

Suite à l'avis de l'organe de contrôle de l'information policière du 7 septembre 2021 (point 13), l'accès pour les instances de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, est limité aux données du registre national concernant les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

Un même accès à toutes les données est en principe aussi accordé aux autorités qui, dans le chef du cadre réglementaire dans lequel elles fonctionnent, sont confrontées ou doivent recourir à des experts judiciaires ou à des traducteurs, interprètes ou traducteurs-interprètes jurés (voy. l'avis de l'Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 26)).

Les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, s'ils sont disponibles pour effectuer des prestations pour les autorités visées à l'alinéa 1^{er}. Les autorités pour lesquelles les experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes ont indiqué qu'ils n'étaient pas disponibles pour fournir des prestations n'ont pas accès aux données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et

voorzien in paragraaf 1 (zie het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnr. 24)).

In artikel 2, paragraaf 1, wordt bepaald welke gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken ter beschikking worden gesteld van het publiek.

Het betreft de volgende categorieën van gegevens, met name ten eerste, de naam van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, ten tweede, het identificatienummer van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk en ten derde, de gekozen proceduretaal of -talen van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, evenals de deskundigheid en de specialisaties waarvoor de gerechtsdeskundige is geregistreerd en de andere taal of talen waarvoor de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk is geregistreerd. Ingevolge het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnr. 19) voorziet het de indicatie actief/niet-actief, met toevoeging van de datum van het stopzetten van de activiteiten. Een informatie die zal worden geëxtraheerd uit het gegeven vermeld onder artikel 555/10, § 2, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek.

Voormelde categorieën van gegevens zullen standaard voor het publiek zichtbaar zijn. De ter beschikking stelling van deze gegevens beoogt fraude te voorkomen en te bestrijden. Op deze manier kunnen burgers of overheden ten allen tijde controleren of diegene die zich voordoet als gerechtsdeskundige, beëdigde vertaler, tolk of vertaler-tolk ook daadwerkelijk in het nationaal register is opgenomen.

In paragraaf 2 worden de gegevens voorzien, die met toestemming van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk bijkomend ter beschikking worden gesteld van het publiek. Er wordt voorzien dat de gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel kunnen aangeven voor welke van de aangegeven gegevens de toestemming wordt gegeven dat deze bijkomend ter beschikking worden gesteld van het publiek. Het betreffen ten eerste, de voornaam van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk. Ten tweede, de contactgegevens van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, waarbij minstens één contactgegeven wel moet worden vermeld. Ten derde, de gerechtelijke arrondissementen waarbinnen de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk wil optreden.

Het is noodzakelijk dat minstens één contactgegeven is opgenomen bij de informatie die ter beschikking wordt gesteld van het publiek, zodat burgers die een beroep willen doen op een gerechtsdeskundige, beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk deze ook kunnen contacteren. Indien de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk ervoor opteert zijn diensten niet ter beschikking te stellen van het publiek, zullen enkel de in paragraaf 1 vermelde gegevens zichtbaar zijn.

Er moet worden onderlijnd dat er voor het verrichten van opzoekingen bij de voor het publiek ter beschikking gestelde gegevens een random-functie wordt voorzien waarbij het resultaat van de opzoeking niet alfabetisch van A tot Z wordt weergegeven maar in willekeurige volgorde. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan de vraag van de beroepsverenigingen van beëdigde vertalers en tolken om de evidente redenen dat iedereen evenveel kans dient te krijgen om gecontacteerd te worden voor het verrichten van een vertaal- of tolkopdracht.

De gerechtsdeskundige, vertaler, tolk of vertaler-tolk staat zelf in voor de actualisering van zijn gegevens en dit overeenkomstig artikel 555/9 4° van het Gerechtelijk Wetboek dat voorziet dat de natuurlijke personen die worden opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken de verplichting hebben om de contactgegevens welke de overheden die een beroep kunnen doen op hun diensten in staat stellen hen te bereiken bij te werken.

In paragraaf 3 wordt gepreciseerd via welk medium de toegang tot de in de eerste en tweede paragrafen vermelde gegevens wordt verleend, namelijk via het publieke luik van de website Just on Web. De gebruiker dient zich hiervoor niet aan te loggen of te registreren. Zoals voormeld kunnen de gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel aangeven welke gegevens bijkomend ter beschikking worden gesteld van het publiek.

In paragraaf 4 wordt een uitzondering voorzien voor de personen aan wie een anoniem identificatienummer werd toegekend op grond van de artikelen 555/11, § 2, eerste lid en 555/15, van het Gerechtelijke Wetboek. In dat geval worden de in de eerste en tweede paragraaf vermelde gegevens niet ter beschikking gesteld. De bevoegde overheid kan een anoniem identificatienummer toekennen per dossier in de gevallen waarvoor het vereist is dat de identiteit van de betrokkene die optreedt in zijn hoedanigheid wordt afgeschermd om veiligheidsredenen (*Parl. St.*, Kamer, DOC 54-3549/002, p. 21). Er kan hierbij

traducteurs-interpretes jurés comme prévu au paragraphe 1^{er} (voy. l'avis de l'Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 24)).

À l'article 2, paragraphe 1^{er}, il est prévu quelles données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interpretes jurés sont mises à la disposition du public.

Cela concerne les catégories de données suivantes, à savoir premièrement le nom de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, deuxièmement le numéro d'identification de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré et troisièmement la ou les langues de procédure choisies par l'expert judiciaire et le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, ainsi que l'expertise et les spécialisations pour lesquelles l'expert judiciaire est inscrit et l'autre langue ou les autres langues pour lesquelles le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré est inscrit. Suite à l'avis de l'Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 19), il prévoit l'indication actif/non-actif, avec ajout de la date de la cessation des activités. Une information qui sera extraite de la donnée mentionnée à l'article 555/10, § 2, 6°, du Code judiciaire.

Les catégories de données susmentionnées s'afficheront de manière standard pour le public. La mise à disposition de ces données vise à prévenir et combattre la fraude. De cette façon, les citoyens ou les autorités peuvent vérifier à tout moment si celui qui se présente comme un expert judiciaire ou un traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré est effectivement inscrit dans le registre national.

Le paragraphe 2 détermine les données qui sont mises à la disposition du public avec l'autorisation de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré. Il est prévu que les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interpretes jurés peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, les données dont ils autorisent également la mise à la disposition du public. Cela concerne en premier lieu le prénom de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré. En deuxième lieu, les coordonnées de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, dont au moins une donnée de contact doit être mentionnée. En troisième lieu, les arrondissements judiciaires dans lesquels l'expert judiciaire et le traducteur, interprète et traducteur-interprète juré souhaite agir.

Il est nécessaire qu'au moins une donnée de contact soit fournie dans les informations mises à la disposition du public, afin que les citoyens qui souhaitent faire appel à un expert judiciaire ou à un traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré puissent également le contacter. Si l'expert judiciaire ou le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré décide de ne pas mettre ses services à la disposition du public, seules les données mentionnées au paragraphe 1^{er} seront visibles.

Il convient de souligner que pour les recherches dans les données mises à la disposition du public, il est prévu une fonction random, ce qui a pour effet que le résultat de la recherche ne s'affiche pas dans l'ordre alphabétique, de A à Z, mais dans un ordre aléatoire. Cela permet de répondre à la demande des associations professionnelles de traducteurs et interprètes jurés, pour l'évidente raison que tout le monde doit avoir une chance égale d'être contacté pour effectuer une mission de traduction ou d'interprétation.

L'expert judiciaire et le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré sont responsables de la mise à jour de leurs données conformément à l'article 555/9, 4°, du Code judiciaire, qui prévoit que les personnes physiques qui sont inscrites au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interpretes jurés ont l'obligation de tenir à jour les coordonnées permettant aux autorités judiciaires qui peuvent faire appel à leurs services de les joindre.

Au paragraphe 3, il est précisé par quel moyen l'accès aux données visées aux paragraphes 1^{er} et 2 est accordé, à savoir par le biais du volet public du site internet Just-on-Web. L'utilisateur n'a pas besoin de se connecter ou de s'enregistrer. Comme déjà dit, les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interpretes jurés peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, quelles données sont mises complétement à la disposition du public.

Au paragraphe 4, il est prévu une exception pour les personnes auxquelles un numéro d'identification anonyme a été attribué sur la base des articles 555/11, § 2, alinéa 1^{er}, et 555/15, du Code judiciaire. Dans ce cas, les données mentionnées aux alinéas 1^{er} et 2 ne seront pas mises à disposition. L'autorité compétente peut attribuer un numéro d'identification anonyme par dossier dans les cas où il est exigé que l'identité de l'intéressé(e) qui agit en sa qualité soit cachée pour des raisons de sécurité (*Doc. parl.*, Chambre, DOC 54-3549/002, p. 21). On peut penser, par exemple, à cet égard à l'intervention de l'expert

bijvoorbeeld gedacht worden aan de tussenkomst van de gerechtsdeskundige, vertaler, tolk of vertaler-tolk in een terrorismedossier. Het is evident dat de gegevens van de betrokkene dan niet zullen ontsloten worden naar de buitenwereld toe.

Dit is de strekking van het koninklijk besluit dat ik U ter ondertekening voorleg.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Justitie:
V. VAN QUICKENBORNE

Raad van State afdeling Wetgeving

Advies 70.243/1 van 27 oktober 2021 over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot uitvoering van artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken'

Op 29 september 2021 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot uitvoering van artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 21 oktober 2021. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wouter Pas en Inge Vos, staatsraden, Michel Tison en Johan Put, assessoren, en Greet Verberckmoes, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frédéric Vanneste, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Inge Vos, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 oktober 2021.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Strekking van het ontwerp

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt tot uitvoering van artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en beoogt de toegang te regelen tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

Dat register bevat overeenkomstig artikel 555/10, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek de volgende gegevens:

1° de naam, de voornaam en het geslacht van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk;

2° de contactgegevens die de overheden die een beroep kunnen doen op zijn diensten in staat stellen hem te bereiken;

3° a) voor wat betreft de gerechtsdeskundige, de gekozen proceduretaal of -talen, de deskundigheid en de specialisatie(s) waarvoor hij is geregistreerd;

b) voor wat betreft de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk de gekozen proceduretaal of -talen en de andere taal of talen waarvoor hij zich heeft laten registreren;

4° de gerechtelijke arrondissementen waarvoor hij beschikbaar is;

5° het identificatienummer van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk;

6° de datum van de opname, van de verlenging, van de schorsing en de schraping;

7° het neergelegde specimen van de handtekening zoals bedoeld in artikel 555/14, § 3;

8° het specimen van de officiële stempel zoals bedoeld in artikel 555/11, § 1."

In het ontwerp wordt met betrekking tot het ter beschikking stellen van voormelde gegevens een onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, de overheden en instanties die toegang krijgen tot de gegevens zoals vermeld in artikel 555/10, § 2, 1° tot 5° en 7° tot 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de vermelding actief/niet-actief, met toevoeging van

judiciaire ou du traducteur, interprète ou traducteur-interprète dans un dossier de terrorisme. Il est évident que dans ce cas, les données de l'intéressé(e) ne seront pas rendues accessibles au monde extérieur.

Telle est la teneur de l'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre de la Justice :
V. VAN QUICKENBORNE

Conseil d'État section de législation

Avis 70.243/1 du 27 octobre 2021 sur un projet d'arrêté royal 'portant exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire relatif à l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs—interprètes jurés'

Le 29 septembre 2021, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'portant exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire relatif à l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 21 octobre 2021. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wouter Pas et Inge Vos, conseillers d'État, Michel Tison et Johan Put, assesseurs, et Greet Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric Vanneste, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Inge Vos, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 octobre 2021.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Portée du projet

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de pourvoir à l'exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire et vise à régler l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

Conformément à l'article 555/10, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, ce registre contient les données suivantes :

« 1° le nom, le prénom et le sexe de l'expert judiciaire, du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète juré ;

2° les coordonnées permettant aux autorités qui peuvent faire appel à ses services de le joindre ;

3° a) pour ce qui concerne l'expert judiciaire, la ou les langue(s) de la procédure choisie(s), l'expertise et la ou les spécialisation(s) pour la ou laquelle(s) il est enregistré ;

b) pour ce qui concerne le traducteur, l'interprète ou le traducteur-interprète juré, la ou les langue(s) de la procédure choisie(s) et la ou les autre(s) langue(s) pour la ou laquelle(s) il s'est fait enregistrer ;

4° les arrondissements judiciaires dans lesquels il est disponible ;

5° le numéro d'identification de l'expert judiciaire, du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète juré ;

6° la date de l'inscription, de la prolongation, de la suspension et de la radiation ;

7° le spécimen déposé de la signature visé à l'article 555/14, § 3 ;

8° le spécimen du cachet officiel visé à l'article 555/11, § 1^{er} ».

Le projet opère une distinction, en ce qui concerne la mise à disposition des données précitées, entre, d'une part, les autorités et instances qui ont accès aux données telles qu'elles sont mentionnées à l'article 555/10, § 2, 1° à 5°, et 7° à 8°, du Code judiciaire ainsi qu'à l'indication actif/inactif, avec ajout de la date de cessation des activités

de datum van het stopzetten van de activiteiten (artikel 1) en, anderzijds, het publiek dat toegang krijgt tot een meer beperkte lijst van gegevens, die evenwel kan worden aangevuld na toestemming van de betrokkenen (artikel 2).

Rechtsgrond

3.1. De rechtsgrond voor het ontwerp wordt geboden door het in het eerste lid van de aanhef vermelde artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, onder voorbehoud van hetgeen volgt.

3.2. De Koning bepaalt volgens artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek “welke gegevens ter beschikking worden gesteld van het publiek via de website van de Federale Overheidsdienst Justitie en welke instanties toegang krijgen tot alle gegevens”.

Artikel 1 van het ontwerp, dat ertoe strekt uitvoering te geven aan de machtiging om te bepalen welke instanties toegang krijgen tot alle gegevens, houdt niettemin een beperking van deze toegang in. Zoals hiervoor uiteengezet, wordt in artikel 1 van het ontwerp immers bepaald welke overheden en instanties toegang krijgen tot de gegevens zoals vermeld in artikel 555/10, § 2, 1° tot 5° en 7° tot 8°. Tevens wordt bepaald dat aan deze instanties ook de vermelding actief/niet-actief, met toevoeging van de datum van het stopzetten van de activiteiten ter beschikking wordt gesteld. Uit het verslag aan de Koning blijkt dat, ingevolge het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnummer 25), de toegang voor de in de paragraaf 1 vermelde instanties tot de informatie vermeld in artikel 555/10, § 2, 6°, Gerechtelijk Wetboek beperkt is tot de extractie die ook voor het publiek toegankelijk zal zijn op grond van artikel 2, § 1, 4) van het ontwerp.

Artikel 1 van het ontwerp geeft dan ook onvolkomen uitvoering aan de machtiging aan de Koning om te bepalen welke instanties toegang krijgen tot *alle gegevens*. Anders dan wat geldt voor de ter beschikkingstelling van de gegevens aan het publiek, voorziet artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek niet in de mogelijkheid om de toegankelijkheid voor de instanties te beperken tot welbepaalde gegevens.

3.3. In de mate dat een volledige toegang tot de onder artikel 555/10, § 2, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek vermelde gegevens voor de overheidsdiensten en -instanties, niet in overeenstemming zou zijn met het principe van minimale gegevensverwerking vervat in artikel 5.1.c) van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 ‘betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG’, zoals de Gegevensbeschermingsautoriteit in voormeld advies opmerkt, betreft het dan ook een probleem waaraan dient te worden verholpen bij wet.

Zolang hiervoor geen rechtsgrond wordt geboden, kan de beperking inzake de toegankelijkheid van het register die in artikel 1 van het ontwerp zit vervat, dan ook geen doorgang vinden.

Onderzoek van de tekst

Artikel 1

4. In artikel 1, § 1, wordt verwezen naar “de gerechtelijke overheden”. Ondervraagd over waar dit begrip gedefinieerd wordt in de wet en of het openbaar ministerie daaronder valt, antwoordt de gemachtigde:

“Wat onder gerechtelijke overheden dient te worden verstaan is niet gedefinieerd in deze wetgeving. In de zin van het artikel 1, § 1, 1° in ontwerp dient hieronder te worden verstaan wat er in de algemene regel onder wordt begrepen, nl. alle magistraten van de rechterlijke orde zowel in eerste aanleg, hoger beroep en in cassatie, m.a.w. ook het openbaar ministerie, maar niet de andere overheden zoals onder meer de politiediensten, inlichtingendiensten en bestuurlijke overheden.”

Gelet op het feit dat naar een door het Gerechtelijk Wetboek gehanteerde term verwezen wordt, hoeft deze term in beginsel niet gedefinieerd te worden door het ontworpen koninklijk besluit. Het is evenwel niet zeker dat de in het Gerechtelijk Wetboek gebruikte term “gerechtelijke overheden” ook het openbaar ministerie omvat, aangezien in artikel 555/7, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek beide begrippen naast elkaar worden gebruikt. Omwille van de rechtszekerheid moet daarom in het verslag aan de Koning de reikwijdte van het begrip “gerechtelijke overheden” worden toegelicht.

5. In artikel 1, § 2, tweede lid, tweede zin, wordt verwezen naar “de overheden” waarvoor de gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken hebben aangegeven niet beschikbaar te zijn om prestaties voor te leveren. Gevraagd of hiermee enkel wordt verwezen naar de overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, of ook naar de overheden bedoeld in artikel 1, § 1, antwoordt de gemachtigde:

“Met de bewoordingen ‘de overheden’ in artikel 1, § 2, tweede lid, tweede zin wordt enkel verwezen naar de overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid in ontwerp.”

(article 1^{er}) et, d’autre part, le public qui a accès à une liste plus restreinte de données, cette dernière pouvant cependant être complétée moyennant l’accord des personnes concernées (article 2).

Fondement juridique

3.1. Le projet trouve son fondement juridique dans l’article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, visé au premier alinéa du préambule, sous réserve de ce qui suit.

3.2. Selon l’article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, le Roi détermine « quelles données sont mises à la disposition du public via le site Internet du Service Public Fédéral Justice ainsi que les instances qui ont accès à toutes les données ».

L’article 1^{er} du projet, qui vise à mettre en œuvre l’habilitation à déterminer quelles instances ont accès à toutes les données, limite néanmoins cet accès. Ainsi qu’il est exposé ci-dessus, l’article 1^{er} du projet détermine en effet quelles autorités et instances ont accès aux données mentionnées à l’article 555/10, § 2, 1° à 5° et 7° à 8°. Le projet dispose en outre que l’indication actif/inactif, avec ajout de la date de cessation des activités, est aussi mise à la disposition de ces instances. Il ressort du rapport au Roi qu’à la suite de l’avis de l’Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 25), l’accès des instances publiques à l’information mentionnée à l’article 555/10, § 2, 6°, du Code judiciaire est limité à l’extraction de celle-ci qui sera également accessible au public en vertu de l’article 2, § 1^{er}, 4), du projet.

L’article 1^{er} du projet constitue dès lors une mise en œuvre incomplète de l’habilitation au Roi lui permettant de déterminer quelles instances ont accès à *toutes les données*. Contrairement à ce qui prévu pour la mise à disposition des données au public, l’article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire ne prévoit pas la possibilité de limiter l’accessibilité à certaines données pour les instances.

3.3. Dans la mesure où l’accès total aux données visées à l’article 555/10, § 2, 6°, du Code judiciaire par les autorités et instances publiques ne serait pas conforme au principe de minimisation des données contenu dans l’article 5.1.c) du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 ‘relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE’, comme l’a relevé l’Autorité de protection des données dans l’avis précité, il s’agit dès lors d’un problème auquel la loi doit remédier.

Tant qu’il n’y aura pas de fondement juridique à cet effet, la limitation relative à l’accessibilité du registre qui figure à l’article 1^{er} du projet ne pourra par conséquent pas aboutir.

Examen du texte

Article 1^{er}

4. L’article 1^{er}, § 1^{er}, vise « les autorités judiciaires ». À la question de savoir où cette notion est définie dans la loi et si le ministère public relève de cette notion, le délégué répond :

« Wat onder gerechtelijke overheden dient te worden verstaan is niet gedefinieerd in deze wetgeving. In de zin van het artikel 1, § 1, 1° in ontwerp dient hieronder te worden verstaan wat er in de algemene regel onder wordt begrepen, nl. alle magistraten van de rechterlijke orde zowel in eerste aanleg, hoger beroep en in cassatie, m.a.w. ook het openbaar ministerie, maar niet de andere overheden zoals onder meer de politiediensten, inlichtingendiensten en bestuurlijke overheden ».

Dès lors qu’il est fait référence à un terme employé par le Code judiciaire, ce terme ne doit en principe pas être défini par l’arrêté royal en projet. Il n’est cependant pas certain que le terme « autorités judiciaires » employé dans le Code judiciaire vise aussi le ministère public, étant donné qu’à l’article 555/7, § 1^{er}, du Code judiciaire, les deux notions sont utilisées conjointement. Dans un souci de sécurité juridique, il conviendra donc de préciser la portée de cette notion dans le rapport au Roi.

5. L’article 1^{er}, § 2, alinéa 2, deuxième phrase, vise « [l]es autorités » pour lesquelles les experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes ont indiqué qu’ils n’étaient pas disponibles pour fournir des prestations. À la question de savoir si l’on entend par là uniquement les autorités visées à l’article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, ou aussi les autorités visées à l’article 1^{er}, § 1^{er}, le délégué a répondu :

« Met de bewoordingen ‘de overheden’ in artikel 1, § 2, tweede lid, tweede zin wordt enkel verwezen naar de overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid in ontwerp ».

Omwille van de rechtszekerheid verwijst men dan ook best in artikel 1, § 2, tweede lid, tweede zin, naar “de overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid”.

De griffier
Greet Verberckmoes

De voorzitter
Marnix Van Damme

Dans un souci de sécurité juridique, mieux vaut donc viser, à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, deuxième phrase, « les autorités visées à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er} ».

Le greffier
Greet Verberckmoes

Le président
Marnix Van Damme

16 FEBRUARI 2022. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 12 juli 2021;

Gelet op het advies van het controleorgaan op de politionele informatie, gegeven op 7 september 2021;

Gelet op het advies nr. 141/2021 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 10 september 2021;

Gelet op het advies 70.243/1 van de Raad van State, gegeven op 27 oktober 2021, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o van de wetten op de raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 25 juli 2021;

Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De volgende instanties hebben toegang tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals vermeld in het artikel 555/10 § 2, 1^o tot 8^o van het Gerechtelijk Wetboek :

1^o de gerechtelijke overheden;

2^o de permanente leden van de aanvaardingscommissie bevoegd voor de gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals bedoeld in artikel 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek ;

3^o de politiediensten zoals bedoeld in artikel 2, 2^o, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, voor de gegevens van het nationaal register die de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken betreffen.

§ 2. Aan de overheden die op grond van het regelgevende kader waarbinnen zij functioneren geconfronteerd worden met of een beroep moeten doen op gerechtsdeskundigen, beëdigd vertalers, tolken of vertalers-tolken, wordt eenzelfde toegang verleend tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals voorzien in paragraaf 1.

De gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken kunnen via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel aangeven of zij beschikbaar zijn om prestaties te verlenen voor de in het eerste lid bedoelde overheden. De overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid waarvoor de gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken hebben aangegeven niet beschikbaar te zijn om prestaties voor te leveren, hebben geen toegang tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken zoals voorzien in paragraaf 1.

Art. 2. § 1. De volgende gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken worden ter beschikking gesteld van het publiek:

1) de naam van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk;

2) het identificatienummer van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk;

3) de gekozen proceduretaal of -talen van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, evenals de deskundigheid en de specialisaties waarvoor de gerechtsdeskundige is geregistreerd en de andere taal of talen waarvoor de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk is geregistreerd;

16 FEVRIER 2022. — Arrêté royal portant exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire relatif à l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2021 ;

Vu l'avis de l'organe de contrôle de l'information policière, donné le 7 septembre 2021 ;

Vu l'avis n^o 141/2021 de l'Autorité de protection des données, donné le 10 septembre 2021 ;

Vu l'avis 70.243/1 du Conseil d'État, donné le 27 octobre 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Vu l'accord du Secrétaire d'État au Budget du 25 juillet 2021;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les instances suivantes ont accès aux données figurant dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément à l'article 555/10, § 2, 1^o à 8^o, du Code judiciaire :

1^o les autorités judiciaires ;

2^o les membres permanents de la commission d'agrément compétente pour les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément à l'article 555/6 du Code judiciaire ;

3^o les services de police visés à l'article 2, 2^o, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, pour les données du registre national concernant les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

§ 2. Il est accordé aux autorités qui, dans le chef du cadre réglementaire dans lequel elles fonctionnent, sont confrontées ou doivent recourir à des experts judiciaires ou à des traducteurs, interprètes ou traducteurs-interprètes jurés, un même accès aux données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément au paragraphe 1^{er}.

Les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, s'ils sont disponibles pour effectuer des prestations pour les autorités visées à l'alinéa 1^{er}. Les autorités visées à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, pour lesquelles les experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes ont indiqué qu'ils n'étaient pas disponibles pour fournir des prestations n'ont pas accès aux données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés comme prévu au paragraphe 1^{er}.

Art. 2. § 1^{er}. Les données suivantes du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés sont mises à la disposition du public :

1) le nom de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré ;

2) le numéro d'identification de l'expert judiciaire, du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète juré ;

3) la ou les langues de procédure choisies par l'expert judiciaire et le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, ainsi que l'expertise et les spécialisations pour lesquelles l'expert judiciaire est inscrit au registre national, et l'autre langue ou les autres langues pour lesquelles le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré est inscrit au registre national ;

4) de vermelding actief/niet-actief, met toevoeging van de datum van het stopzetten van de activiteiten.

§ 2. De gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken kunnen via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel aangeven voor welke van de volgende gegevens de toestemming wordt gegeven dat deze bijkomend ter beschikking worden gesteld van het publiek:

1) voornaam van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk;

2) de contactgegevens van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, waarbij minstens één contactgegeven moet worden vermeld;

3) de gerechtelijke arrondissementen waarbinnen de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk wil optreden.

§ 3. De toegang tot de in de paragrafen 1 en 2 vermelde gegevens wordt verleend via het publieke luik van de website Just on Web.

§ 4. Indien een anoniem identificatienummer wordt toegekend op grond van de artikelen 555/11, § 2, eerste lid en 555/15, van het Gerechtelijke Wetboek, worden de in de paragrafen 1 en 2 vermelde gegevens niet ter beschikking gesteld.

Art. 3. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2022.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE

4) l'indication actif/non-actif, avec ajout de la date de la cessation des activités.

§ 2. Les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, les données, parmi les suivantes, dont ils autorisent également la mise à la disposition du public :

1) le prénom de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré ;

2) les coordonnées de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, dont au moins une donnée de contact doit être mentionnée ;

3) les arrondissements judiciaires dans lesquels l'expert judiciaire et le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré souhaite agir.

§ 3. L'accès aux données mentionnées aux paragraphes 1^{er} et 2 est accordé par le biais du volet public du site internet Just-on-Web.

§ 4. Si un numéro d'identification anonyme est attribué sur la base des articles 555/11, § 2, alinéa 1^{er}, et 555/15 du Code judiciaire, les données mentionnées aux paragraphes 1^{er} et 2 ne seront pas mises à disposition.

Art. 3. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2022/30715]

17 DECEMBER 2021. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van titel III van het VLAREM van 16 mei 2014, wat betreft de omzetting van de BBT-conclusies voor de voedingsmiddelen-, dranken- en zuivelindustrie

DE VLAAMSE MINISTER VAN OMGEVING, NATUUR EN LANDBOUW

VERSLAG AAN DE VLAAMSE REGERING

Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van titel III van het VLAREM van 16 mei 2014, wat betreft de omzetting van de BBT-conclusies voor de voedingsmiddelen-, dranken- en zuivelindustrie

Algemene toelichting

BBT-conclusies voor voedingsmiddelen-, dranken- en zuivelindustrie

Titel III van het VLAREM (besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 2014 houdende bijkomende algemene en sectorale milieuvorwaarden voor GPBV-installaties) bevat de algemene en sectorale voorwaarden die enkel van toepassing zijn voor GPBV-installaties.

Met dit wijzigingsbesluit worden de bijkomende sectorale milieuvorwaarden voor de voedingsmiddelen-, dranken- en zuivelindustrie aan titel III van het VLAREM toegevoegd.

Deze toevoeging komt er naar aanleiding van de BBT-conclusies die op 4 december 2019 gepubliceerd werden in het Europees publicatieblad. Deze BBT-conclusies hebben een bindend karakter en vormen de referentie voor de vaststelling van de vergunningsvoorwaarden. De BBT-conclusies voor voedingsmiddelen-, dranken- en zuivelindustrie, dienen nu geïmplementeerd te worden in titel III van het VLAREM.

Overeenkomstig artikel 5.4.6/1 van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid (DABM), gebeurt de omzetting van BBT-conclusies in eerste instantie door middel van algemene en sectorale milieuvorwaarden.

Er werd voor geopteerd om zoveel mogelijk van de BBT's uit de BBT-conclusies in te voegen in titel III van het VLAREM. In de praktijk komt dit neer op de opname van bijna alle BBT's uit de BBT-conclusies in titel III van het VLAREM.